



### Le président Andry Rajoelina lors de son discours à Manjakamiadana

Le jeudi 11 avril 2019, le président Andry Rajoelina a procédé au lancement des travaux de rénovation et de finition du Rova de Manjakamiadana et du Palais de la Reine réduit en cendres, la nuit du samedi 6 novembre 1995. Ci-après des extraits de son discours en malagasy, suivis de leur traduction en français par mes soins :

*« (...) Eto amin'ity toerana manerinerina ity no hibanjina-tsika ny ho avin'ny Firenena. Ho averin-tsika amin'ny endriny taloha ny Rova ary hapetran-tsika ho isan'ireo vakoka manan-danja maneran-tany na ho angatahan-tsika ho atao « patrimoine mondial » ity toerana ity. Ho ampiasain-tsika ny teknolojia maoderina mba hampahafantaran-tsika sy hampaiainan-tsika ho an'ny taranaka fara aman-dimby ny tantaran'ireo mpanjaka nifanesy amin'ny alàlan'ny « projection » sy fampiasana « hologramme ». Izany hoe, any amin'ny rihana faha-3 dia toa ireo mozea maneran-tany, dia ho alain-tsika ny horonan-tsary na hoforonintsika indray ny endrika, ny fomba na ny fitenin'ireo mpanjaka nifandimby izay nanamarika an'ny Tantaran'ny Firenena. Ho ataon-tsika maoderina, ho ataon-tsika miverina ohatry ny tamin'ny teo aloha ity Rovany Manjakamiadana ity. Tsy ho avelan-tsika ho fahatsiarovana fotsiny izany, izany hoe Anatirovan'Antananarivo izany fa ho antsangan-tsika eto indray, araka ny endriny fahiny. Ary ny afo izay nandoro azy dia ho solon-tsika ho Afon'ny Fitiavan-tanindrazana ao am-pontsika tsirairay. Koa ho tontosain-tsika ao anaty fotoana fohy, hoy aho, araka ny nolazaiko teo, mba ho rehehan'ny Malagasy (...). ».*

## **Traduction libre**

C'est en ce lieu vaste et élevé que nous aborderons d'un regard savant l'avenir de la Nation. Nous allons remettre en son état d'antan ce Rova dont nous rehausserons la valeur traditionnelle et culturelle, et nous demanderons qu'il soit être inscrit au Patrimoine mondial. Pour la connaissance des générations présentes et à venir, nous utiliserons les technologies modernes, comme la projection et l'hologramme, pour faire connaître et faire vivre l'Histoire des reines et rois qui se sont succédé ici. Ces technologies avancées seront installées au troisième étage du Palais qui prendra, dès lors, tous les critères des musées de par le monde. Nous y archiverons tous les documents auditifs et visuels que nous monterons de manière à révéler les us et coutumes ainsi que le langage de tous les monarques qui ont marqué l'Histoire de la Nation. Nous allons faire de ce Rova de Manjakamiadana un mixage d'authenticité et de modernisme. Anatirovan'Antananarivo (le haut lieu royal clos de palissade d'Antananarivo) ne sera pas qu'un simple souvenir mais ce sera un lieu vivant semblable à l'identique. Et le feu qui l'a réduit en cendres, nous le transformerons en une flamme du Patriotisme vibrant dans le cœur de chacun de nous. Ainsi, comme je l'ai déclaré, nous réaliserons cela dans un court laps de temps, pour en faire la Fierté des Malagasy.

Après avoir vu et vécu la renaissance de l'Hôtel de ville d'Antananarivo, le 11 décembre 2010, qui a aussi été la proie des flammes le samedi 13 mai 1972, je donne ma confiance -et les yeux fermés en plus- au président Andry Rajoelina. Ce jeune homme, quoi qu'on dise, restera dans les annales de l'Histoire de Madagascar comme un grand bâtisseur devant l'Éternel. Cependant, je le mets à nouveau en garde contre les charlatans et beaux parleurs de tous acabits qui risquent fort de freiner son élan patriotique -et, par synergie le développement tant attendu par des millions de Malagasy- avec leur incompétence et leur nombrilisme qui retomberont sur lui à la longue.



**Journal L'Enquête**  
du 5 avril 2019

**EN VUE**

**HISTOIRE GÉNÉRALE DU SÉNÉGAL**

## Macky Sall annonce la publication des 5 premiers volumes

Dans son discours à la nation du mercredi 3 avril dernier, le président de la République a annoncé la publication prochaine de 5 des 25 volumes de l'Histoire générale du Sénégal.

**MOR AMAR**

Réécrite l'histoire du Sénégal, voilà un des chantiers majeurs entrepris par le président de la République Macky Sall, depuis son accession à la magistrature suprême. Confié au Pr Iba Der Thiam et à d'éminents autres historiens, la première étape du projet semble être en voie de finalisation. C'est du moins ce qu'on est tenté de croire, suite au discours du chef de l'Etat mardi hier. "Je voudrais savoir la publication prochaine des cinq premiers volumes de l'Histoire générale du Sénégal", des origines à nos jours. Cette œuvre monumentale de 25 volumes, sur laquelle travaillent depuis plusieurs années une douzaine pluridisciplinaire, d'éminents historiens et chercheurs pour notre pays", a-t-il indiqué.

Cette publication marquerait une étape décisive de ce long processus lancé il y a quelques années et qui est loin de son apogée. Le projet vise en effet à mettre à la disposition du public 25 volumes. Ce sera une revue générale de toute la trajectoire de notre pays, de son histoire, de leur culture et de leur civilisation". Selon le président de la République, l'un des desseins de cette entreprise est de rétablir la trajectoire, le véritable, de l'histoire du Sénégal. "En faisant le récit authentique de notre nation, souligne le chef de l'Etat, nous restaurons à la fois notre histoire et notre patrimoine culturel et civilisationnel. Or faisant, nous confortons notre vocation naturelle de rester un peuple libre et souverain", tel est le sens premier de la fête de l'indépendance, finit Macky Sall.

Pour Macky Sall, cela vient à son heure, parce que, dit-il, "l'âme des peuples, ce qui fait leur force et leur grandeur, s'incarne dans leur histoire. N'oublions jamais que l'asservissement des peuples par l'esclavage et la négation abusive de leur histoire, de leur culture et de leur civilisation".



